

## KARŞILAŞMA, ATIŞMA VE DEYİŞME KAVRAMLARI ÜZERİNE DÜŞÜNCELER VE FEYMANÎ'DEN ÖRNEKLER\*

Dr. Doğan KAYA

Âşık tarzı şiir geleneği içinde karşılaşmalar, mümtaz bir yere sahiptir. Aslında, kişilerin birbiriyle manzum olarak söyleşmesi, Türklerde çok eskilere dayanır. İnsanlar, evde birlikte iş yaparken, tarlada çalışırken, yolda karşılaştıklarında yahut düğünlerde gruplar halinde veya ferdi olarak manzum sözler söyleyerek meramlarını, durumlarını ve duygularını dile getirirler. Bazen da kişilerin birbiriyle kaynaşmasını ve eğlenmesini sağlayıcı nitelikte mizahi tarzda birbirlerini yoklarlar. Ülkemizde Karadeniz'de, halk sanatçıları temeli daha ziyade mani esasına dayalı *karşıberi* yahut *atma türkü* söyleyerek halkı eğlendirirler. Âşıklar da yaptıkları karşılaşmalarla aynı fonksiyonu icra ederler.

Âşıklar, karşılaşmalarını belli bir sistem içinde gerçekleştirirler. Bunlar Umay Günay tarafından şöyle tasnif edilmiştir:

1. Hoşlama-merhabalaşma
2. Hatırlatma- canlandırma
3. Tekellüm

a. Serbest konulu tekellüm

b. Öğütleme

c. Bağlama-muamma

d. Sicilleme

e. Yalanlama

f. Taşlama-takılma

g. Tüketmece-daraltma

h. Uğurlama-medhiye

Herhangi bir karşılaşmanın bu silsile içinde cereyan etmesi mecburiyeti yoktur. Kaldı ki, bunların içinde *sicilleme* ve *yalanlama* örnekleri pek az âşık tarafından ortaya konulmuştur. Sözgelisi; Âşık Şenlik'in Arpaçay'ın İğnezor köyünden olan Âşık Mustafa'ya söyleyip onu cevapsız bıraktığı sicillemesi<sup>1</sup>, Tokatlı Püryanî-Murat Çobanoğlu'nun yalanlamaları<sup>2</sup>, binlerce örnek içinde

\* Yayımlandığı yer: *Folklor/Edebiyat*, S. 20, Ankara, 1999/4, s. 131-140.

<sup>1</sup> Ahmet CEFEROĞLU, *Doğu İllerimiz Ağzlarından Toplamalar*, İst., 1942, s. 79-81 / Hasan KARTARI, *Doğu Anadolu'da Âşık Edebiyatının Esasları*, Ank., 1977, s. 37-41. / Ensar ASLAN, *Çıldırli Âşık Şenlik-Hayati Şiirleri ve Hikâyeleri (İnceleme-Metin-Sözlük)*, Ank., 1975, s. 90-91

<sup>2</sup> Doğan KAYA, "Âşık Püryanî'nin Karşılaşmaları", *TFA*, Ank., 1989, s. 66-68.

zikredebileceğimiz yegâne örneklerdir. Diğer taraftan bu tasnif içinde yer almayan ve hemen her âşığın icra edemediği *dudakdeğmez (lebdeğmez)* tarzı da kendisini güçlü göstermek isteyen âşıkların zaman zaman başvurduğu usullerden biridir.

*Karşılaşma* terimi ile *deyişme* ve *atışma* terimleri, konuyla ilgili eserlerde genellikle birbirine karıştırılmıştır. Terimlerin anlamları, aşağı yukarı birbirine yakın ifadelerle karşılandığı için mesele girift hale gelmiştir. Biz asıl hükmümüze geçmeden önce, sözünü ettiğimiz terimlerle ilgili olarak birkaç tanıma göz atalım.

### **Atışma/ Atışmak:**

Karşılıklı şiir söylemek ve okumak. Müşaare.<sup>3</sup>

Âşıkların saz eşliğinde karşılıklı şiir söylemesi.<sup>4</sup>

Türk halk edebiyatında, âşıkların verilen bir ayağa uygun olarak aralarında yaptıkları sazlı-sözlü yarışma.<sup>5</sup>

Saz şairlerinin karşılıklı olarak belli bir ayak üzerinde şiirle söyleşmeleridir.<sup>6</sup>

Âşıkların, belli geleneksel kurallara uyarak kendi aralarında düzenledikleri sazlı-sözlü yarışma.<sup>7</sup>

Saz şairlerinin tartışmalı karşılaşmaları.<sup>8</sup>

Âşıkların dinleyenler karşısında, deyişme sırasında birbirini iğneleyici fakat mizah çerçevesi içinde söyleşmeleridir.<sup>9</sup>

### **Karşılaşma:**

Saz şairlerinin imtihan olması, yarışması.<sup>10</sup>

Âşıkların, bilirkişiler önünde veya seyirciler karşısında sazlı sözlü diyaloglarla karşılaşmasıdır.<sup>11</sup>

<sup>3</sup> TDEA, C. I, İst., 1977, s. 224.

<sup>4</sup> Ana Britannica, C. III, s. 277.

<sup>5</sup> Dictionnaire Larousse-Ansiklopedik Sözlük, İst., 1994, s. 222.

<sup>6</sup> Millî Eğitim Bakanlığı-Komisyon, Örnekleriyle Türkçe Sözlük, C. I, Ank., 1995, s. 176.

<sup>7</sup> Büyük Larousse Sözlük ve Ansiklopedisi, C. II, İst., s. 978-979.

<sup>8</sup> Meydan Larousse, C.II, s. 266.

<sup>9</sup> Mehmet YARDIMCI, *Başlangıçtan Günümüze Halk Şiiri Âşık Şiiri Tekke Şiiri*, Ank., 1999, s. 192.

<sup>10</sup> Hikmet DIZDAROĞLU, *Halk Şiirinde Türler*, Ank., 1969, s. 33.

<sup>11</sup> Şükrü ELÇİN, *Deyişmeler-Karşılaşmalar, Türk Dünyası El Kitabı*, C. III, Ank., 1992, s. 304.

**Deyişme:**

Âşıkların karşılıklı münazara (aynı ayak/kafiyede) şiir söylemesi, eski dille müşaaresi.<sup>12</sup>

Âşıkların karşılıklı olarak şiir söylemeleri.<sup>13</sup>

Halk Şairlerinin aynı uyağı kullanıp birbirlerini yanıtlayarak karşılıklı şiir söylemeleridir.<sup>14</sup>

Saz şairlerinin, yarışma niteliği taşımayan, karşılıklı şiir söylemeleri.<sup>15</sup>

Görüldüğü gibi, terimler neredeyse aynı sözlerle tanımlanmaya çalışılmıştır. Halbuki bunlar, küçük farklarla birbirinden ayrılmaktadır. Her şeyden önce şunu söyleyelim ki, *karşılaşma* genel isimdir. Eskiler bunu *tekellüm* sözü ile karşılıyorlardı. Âşık Edebiyatında *karşılaşma* terimi, genel bir kavramdır. *En az iki âşığın irticali olarak durumlarını, düşüncelerini, bilgi ve tecrübelerini sergilemek, dinleyenleri eğlendirmek veya birbirlerine üstünlük sağlamak için belirli kurallar çerçevesinde manzum olarak söyleşmeleridir.*

Âşıkların soru-cevap usulüyle, dar ayakla yahut çift kafiyeli ayakla birbirlerine üstünlük sağlamaya çalışmaları ise karşılaşmanın bir başka cephesini gösterir. Âşıklar, böylelikle, bir bakıma rakiplerini imtihan ederler. İşte bu yönüyle karşılaşma daha özel bir durum arz eder ve atışma ile deyişmeden ayrılır. Bu konuda; "Âşıkların rakibine üstün gelmek için soru-cevaplı tarzı seçmesi yahut dar ayakla onu mat etmenin yollarını aramasıdır."<sup>16</sup> diyen Mehmet Yardımcı, isabetli bir tespitte bulunur. Gerçekten de karşılaşma denildiğinde, âşıkların şu veya bu usule başvurarak rakiplerine üstün gelme gayreti akla gelir.

Gerçi *atışma* için de aynı şeyleri söyleyebiliriz. Yani atışmada da âşıklar söz oyunları ile rakibinden üstün gözükmeye çalışır, ancak atışmada galip gelme, mat etme söz konusu değildir. Bir kere, seyirciyi eğlendirme amacı güdüldüğünden dar ayak kullanılmaz. Rakip, seyirciye hoş gelecek çarpıcı ve mizahi sözlerle, alaycı ifadelerle ve tuhaf benzetmelerle seyirci karşısında küçük düşürülmek istenir. Kısacası rakibe laf atılır, onun birtakım kusur ve zaaflarından istifade edilerek kızdırılmaya çalışılır. Karadeniz yöresinde gördüğümüz *türkü atma*, âşıklar arasında yerini *atışmaya* bırakır. Bu yönüyle atışma, genel anlamda, her ne kadar bir karşılaşma çeşidi ise de mat etme-galip gelme esasına dayalı olan sözünü ettiğimiz karşılaşmadan ayrılır.

<sup>12</sup> *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi*, C. II, İst., 1977, s. 284.

<sup>13</sup> Arslan TEKİN, *Edebiyatımızda İsimler ve Terimler*, İst., 1995, s. 172.

<sup>14</sup> *Büyük Larousse Sözlük ve Ansiklopedisi*, C. VI, İst., s. 3118.

<sup>15</sup> Hikmet DİZDAROĞLU, a. g. e., s. 33.

<sup>16</sup> Mehmet YARDIMCI, *Başlangıçtan Günümüze Halk Şiiri Âşık Şiiri Tekke Şiiri*, Ank., 1998, s. 174.

Bunun yanında *deyişmenin* de bir karşılaşma çeşidi olduğunu söyleyelim, ama deyişme alt başlık olarak karşılaşmadan ayrılır. Deyişme, iki veya daha fazla âşığın herhangi bir konuda manzum olarak söyleşmeleridir. Şöyleki, deyişmede ne galip gelme ne de rakibe takılma, laf atma vardır. Deyişmede, verilen bir ayakla yahut âşıklardan birinin açacağı ayakla, duyguların, kanaatlerin, kabullerin, inançların, tavırların hülasa pek çok hasletlerin ortaya konulması söz konusudur. Yukarıdaki tasnifte adından söz ettiğimiz merhabalaşma, hatırlatma, serbest konulu tekellüm ve öğütleme gibi pratikler hep deyişme içinde mütalaa edilir.

Özetleyecek olursak; karşılaşmada *mat etme*, atışmada *eğlendirme*, deyişmede ise *sohbet* esastır.

Âşık karşılaşmalarına ait elimizde yüzlerce, binlerce örnek vardır. Bu konuda M. Adil Özder'in, Feyzi Halıcı'nın ve Nâzım İrfan Tanrikulu'nun eserlerine bakıldığında âşık edebiyatının en nadide karşılaşma örnekleri görülebilir.<sup>17</sup> Biz burada bunları tekrar etmek yerine bir vesile ile edebiyatımıza yeni örnekler kazandırmayı amaçlıyoruz. Yüzyılımızın önde gelen âşıklarından Adanalı Âşık Osman Feymanî'nin lutfedip gönderdiği karşılaşmaları burada kaydetmek istiyoruz.

### ATIŞMA

*Atışma yapan âşıklar: Fidanî* (Osman Özfidan, 1934, İmamoğlu /Adana) -  
*Feymanî* (Osman Taşkaya, 1942, Azaplı köyü-Kadirli / Osmaniye)

*Atışmanın yapıldığı yer.* Kozan

*Tarih:* 1983

### Fidanî

Şaşkın düşünceli gezer bu âşık  
Delilerle sıkı arası vardır  
Bazı yiğit olur bazı dolaşık  
Bunun eğlencede firesi vardır

### Feymanî

Sen bizi mestane diye kınama  
Gülüp oynamanın sırası vardır  
Aşk beni âleme etti sinema  
Elimin yüzümün karası vardır

Göllerde sulanır dağda yayılır  
Zayıflamış kemikleri sayılır  
Sıkışınca hemen düşer bayılır

<sup>17</sup> M. Adil ÖZDER, *Doğu İllerimizde Âşık Karşılaşmaları*, Bursa, 1965. / Feyzi HALICI, *Âşıklık Geleneği ve Günümüz Halk Şairleri-Güldeste*, Ank., 1992. / Nâzım İrfan TANRIKULU, *Âşıklar Divanı*, İst., 1998.

Şu bizim âşığın sarası vardır

**Feymanî**

Çile ile dert binasın öreriz  
Biz bu sırra sabır ile ereriz  
Cezbe-i Rahman'a aşkla gireriz  
Âşıklığın bir de burası vardır

**Fidanî**

Bu gidişle bunun halleri harap  
Sonunda örülür başına çorap  
Sağ elinde rakı solunda şarap  
Bir de ceplerinde birası vardır

**Feymanî**

Ben dersimi aldım pirden pederden  
Özümü sakındım günahtan şerden  
Biz şarabı içtik dest-i Hayder'den  
O şarabın başka şiresi vardır

**Fidanî**

Âşıklar sık dokur ince eğirir  
Bazı efkârlanır çalar çağırır  
Bazı suskun gezer bazı bağırır  
Bazı yiğitlenir narası vardır

**Feymanî**

Âşıklar hassastır gönül işinde  
Mecnun'dur dolanır Leylâ peşinde  
Bazı viranede bazı gülşende  
Âşıklığın böyle töresi vardır

**Fidanî**

Arifler işini koymaz yarına  
Gayrı meyil etmez dünya varına  
FİDANÎ de sevdiğinin uğruna  
Öz canını kurban veresi vardır

**Feymanî**

FEYMANÎ bu meydan zordur durulmaz  
Gece gündüz yük taşır da yorulmaz  
Can alırlar baş keserler sorulmaz  
Bu menzilin böylü kirası vardır

## DEYİŞME

*Atışma yapan âşıklar: Murat (Murat Yıldız, 1921, Karahanlı köyü-Arpaçay / Kars) - Feymanî – Hasretî (Sadi Deđer, 1929, İncesu köyü/ Kars)*

*Atışmanın yapıldığı yer. Kars*

*Tarih: 26.8.1991*

### **Murat**

Aziz konaklarım meslekdaŐlarım  
Hoş kelim eyliyek muhabbet olsun  
Hasretin çektiđim can kardaŐlarım  
Bu gece sizinle söz sohbet olsun

### **Feymanî**

Kısmet bizi bu diyara getirdi  
Canım cananıma emanet olsun  
Gurbet de sıla da âŐıklara bir  
Yeter ki gönülde sahavet olsun

### **Hasretî**

Misafire hizmet rıza-yı Hak'tır  
Sofra-yı Halil'den bereket olsun  
Duası kutsaldır lutfu mutlaktır  
Azmi celâlınden hidayet olsun

### **Murat**

Meclis kurup gönül eğlemek lâzım  
Misafire hürmet eylemek lâzım  
Hadisten vaizden söylemek lâzım  
Söz mecazi değil hakikat olsun

### **Feymanî**

Kemalat göstermez bizim demimiz  
AŐkın belâsıdır derde emimiz  
Sevda ummanında battı gemimiz  
Kem talihim dosta Őikâyet olsun

### **Hasretî**

Penah-ı didara eyledik azim  
İrfan-ı kâmile öğüt ne lâzım  
Hülus-ı kalp ile budur niyazım  
İnsanda sadakat bidayet olsun

**Murat**

KARAHANLI MURAT ömür meddeti  
 Gün be gün çekmişem cevri zahmeti  
 Usta Feymanî'yle Âşık Hasretî  
 Yârâna ahbaba malumat olsun

**Feymanî**

Karahanlı Murat Şenlik yolunda  
 Sümmanîlik Hasretî'nin halinde  
 Üstadlar cenginin galmagalında  
 FEYMANÎ'nin işi marifet olsun

**Hasretî**

HASRETÎ'yim günlerimi sayarım  
 Canı dost yoluna rehin koyarım  
 Asılzadelere boyun eğerim  
 Yeter ki kelamı kemalat olsun

\* \* \*

**KARŞILAŞMA**

*Atışma yapan âşıklar: Feymanî - Halil Karabulut (1926, Kadirli / Osmaniye)*

*Atışmanın yapıldığı yer. Kozan*

*Tarih: 1983*

Feymanî, Halil Karabulut'un;

*Güneş bir atom küresi  
 Tükenmez ömür süresi  
 Patladıkça her zerresi  
 Kendi kendin yeniliyor*

ifadelerinden ilham alarak ona birtakım sorular yöneltir. Böylelikle yaşayan iki güzide âşığımız, edebiyatımıza güzel bir karşılaşma örneği kazandırırılar.

**Feymanî**

Halil Karabulut cevap veresin  
 Sence bu tabiat neden var oldu  
 Her varlık kendini yeniler dersin  
 Öyleyse kâinat neden var oldu

Bir yaratık vardı ismi dev idi  
 Ömür verdi onun ömrün kim yedi  
 Dinazor kendini yenilemedi  
 Yok eyleyen afat neden var oldu

**Halil Karabulut**

Ey Feymanî dinle sözümün cem'in  
 Yoktan doğdu bu tabiat bilesin  
 "Kün" dedi var etti Rabbü'l-âlemîn  
 Vücut buldu tüm kâinat bilesin

Dev dinazor masalını kaldır at  
 Müspet ilimlerle kafanı donat  
 Ölü elbet bulmaz yeniden hayat  
 Hak'tan gelir her bir afat bilesin

Şu küçük varlığı düşünerek gel de  
Kül gibi savrulur en hafif yelde  
İsmi cismi bilinmezken ezelde  
Şu beyaz haşarat neden var oldu

Yükü yok cismi yok ne arada ek  
Nasıl durur nedir ondaki direk  
Yağmur buhar desek şimşek fen desek  
Buluttaki hayat neden var oldu

Ağustos böceği nasıl değişim  
Sesinden hız alır yaşar her mevsim  
Üç mevsim yok edip var eyleyen kim  
Sayısız mahlukat neden var oldu

Adem maymundan mı etti tekâmül  
Bu sence bilimse bu mantığa gül  
Neden tekrar hayat bulmaz yanan kül  
Hayattaki memat neden var oldu

Neden beşken oldu yıldıza resim  
Güneş atom dersin atom ne cisim  
Her varlığın şeceresi her isim  
Okuduğun lügat neden var oldu

Ayet var emirsiz uçamaz sinek  
Görünmez rüzgâra ne oldu binek  
Halıkü'l-Settar'a biraz değinek  
İns ve cin hayvanat neden var oldu

Düşün de cevap ver inceden ince  
Varlık-yokluk her şey ilim mi sence  
Diyorsun ki bunlar akıl-düşünce  
Keramet-mucizat neden var oldu

İnsanın lisanı ayar mihengi  
Rüzgârdaki uğultunun ahengi  
Gülün hoş kokusu çiçeğin rengi  
Meyvedeki bu tat neden var oldu

Duman gibi sürüklenen her yelde  
Bir mahlûktan bahsetmişsin gazelde  
Beyaz sinek vardı evvel ezelde  
Yeni değil o haşarat bilesin

Yükü yok cismi yok dua olmuştur  
Süphaneke arşa direk durmuştur  
Hava arzın her yanına dolmuştur  
Mümkün değil onsuz hayat bilesin

Ağustos böceği verilmiş isim  
Onun ömrü taktir oldu bir mevsim  
Kanun-ı kadîmdir bütün değişim  
Ona uyar her mahlukat bilesin

Ceddiniz topraktan etti tekâmül  
Maymun diyenlere ben de sen de gül  
Toprağa karışır toprak olur kül  
Aslına dönüşür memat bilesin

Yıldız bir küredir görüntü resim  
Atom kuvvet yüklü en küçük cisim  
Adem her nesneye verdi bir isim  
Ondan doğdu bütün lügat bilesin

Evet izin ile uçar her sinek  
Sultan Süleyman'a yol oldu binek  
Allah murat etti kendin bildirmek  
Tecellidir bu zuhurat bilesin

Zahir-batın her bilgiyi ilim bil  
Akıl her müşkili halleder değil  
Keramet-mucizat denilen fiil  
İnsanüstü bir hadisat bilesin

İnsanın ölçüsü sözdür haklıdır  
Hep nebatlar birbirinden farklıdır  
Renk-koku-tat dört unsurda saklıdır  
Bunlar hep ilahi sanat bilesin



FEYMANÎ zelzele sancı ya bedel  
En sonunda kimi alacak ecel  
Yüz suhuf üç kitap Kur'an'dan evvel  
İncil, Zebur, Tevrat neden var oldu

HALİL der ki emrin tebliğ için Rab  
Evvel suhuflarla eyledi hitab  
Mukaddes kanundur en son dört kitab  
Kur'an İncil Zebur Tevrat bilesin